

8 Neutralelektroden  
Elektrody neutralne  
Neutral electrodes  
Нейтральные электроды  
Electrodos neutros

8.1 Einmal-Neutralelektroden	8.1 Elektrody neutralne jednorazowego użytku	8.1 Single-use return plates
8.2 Anschlusskabel	8.2 Kable przyłączeniowe	8.2 Connecting cable
8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)	8.3 Elektrody neutralne wielorazowego użytku, gumowe	8.3 Reusable rubber return plates (silicone)
8.4 Zubehör	8.4 Akcesoria	8.4 Accessories
8.1 Нейтральные электроды одноразовые	8.1 Electrodos neutros desechables	
8.2 Соединительные кабели	8.2 Cables de conexión	
8.3 Нейтральные электроды многоразовые (силиконовые)	8.3 Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)	
8.4 Принадлежности	8.4 Accesorios	



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>ВОВА не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>8</p>
--	---	----------

8.1 Einmal-Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku  
 Single-use return plates  
 Нейтральные электроды одноразовые  
 Electrodo neutros desechables



Sicherheit zum Aufkleben – Überwachbar  
 Bezpieczeństwo po przyklejeniu – Monitorowane  
 Security for sticking – Monitored  
 Безопасная фиксация – Мониторинг  
 Seguridad para pegar – Monitoreable

Anatomisches Design  
 Anatomiczny kształt  
 Anatomic design  
 Анатомический дизайн  
 Diseño anatómico

Innovatives Hydrogel  
 Innowacyjny hydrożel  
 Innovative hydrogel  
 Инновационный гидрогель  
 Capa de hidrogel inovadora

Elastische Schaumabdeckung für ideale Anpassung  
 Idealne dopasowanie dzięki elastycznej piance  
 Elastic foam backing for ideal shaping  
 Эластичная пенная подложка для идеальной анатомической адаптации  
 El revestimiento de espuma elástica permite una adaptación perfecta

EASY universell und richtungsunabhängig einsetzbar  
 EASY uniwersalna i niezależna od kierunku aplikacji  
 EASY universally attachable and independent of orientation  
 EASY универсальность при фиксации и независимость от ориентации  
 EASY aplicación universal e independiente de la orientación

Flüssigkeitsabweisend  
 Odporny na działanie cieczy  
 Liquid-repellent  
 Защита от жидкостей  
 Impermeable

Festhaftende Sicherheitsränder  
 Samoprzylepna ramka bezpieczeństwa  
 Adhesive safety frame  
 Прочно удерживающая клеевая рамка безопасности  
 Marco de seguridad adhesivo

Flexibel mit / ohne Kabel  
 Elastyczne z kablem lub bez  
 Flexible with / without cable  
 Вариативно: с кабелем или без  
 Flexible con / sin cable

Zugentlastung  
 Skrzydełka zapobiegające przypadkowemu odklejaniu  
 Strain relief  
 Разгрузка от натяжения  
 Alivia la tensión

Sicherheitsring für optimale Stromsymmetrie  
 Pierścień bezpieczeństwa dla optymalnej symetrii prądu  
 Safety ring for optimum current symmetry  
 Кольцо безопасности для оптимальной симметрии тока  
 Anillo equipotencial de seguridad para una óptima distribución simétrica



8.1 Einmal-Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku  
 Single-use return plates  
 Нейтральные электроды одноразовые  
 Electrodos neutros desechables

















Universal Uniwersalne Universal Универсальный Universal			> 5 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY Universal $A_{cond^+} = 90 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-092	818-092	
EASY Standard $A_{cond^+} = 110 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-112	818-112	
Verpackung Opackowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

Universal Uniwersalne Universal Универсальный Universal			> 5 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY ECO $A_{cond^+} = 70 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO max 200 W			
	816-072	818-072	
$A_{cond^+} = 110 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO			
	815-110	817-110	
Verpackung Opackowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

8.1 Einmal-Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku  
 Single-use return plates  
 Нейтальные электроды одноразовые  
 Electrodos neutros desechables



Erwachsene Dorośli Adult Взрослый Adultos		>15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY $A_{cond}^* = 160 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-162	818-162	
$A_{cond}^* = 160 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-161	818-161	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000	 1 15 150	
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

Erwachsene Dorośli Adult Взрослый Adultos		> 15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
$A_{cond}^* = 140 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-141	818-141	
$A_{cond}^* = 140 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO			
	815-140	817-140	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000	 1 15 150	
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

8.1 Einmal-Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku  
 Single-use return plates  
 Нейтральные электроды одноразовые  
 Electrodos neutros desechables



Kinder Dzieci Children Детский Niños		5 kg – 15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
A <sub>cond</sub> * = 70 cm <sup>2</sup> GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO 			
	816-071	818-071	
A <sub>cond</sub> * = 70 cm <sup>2</sup> UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO 			
	815-070	817-070	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

Neugeborene Noworodki Newborns Новорожденные Neonatos		< 5 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY A <sub>cond</sub> * = 40 cm <sup>2</sup> GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO 			
	816-042	818-042	
A <sub>cond</sub> * = 40 cm <sup>2</sup> UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO 			
	815-040	817-040	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

8.2 Anschlusskabel  
Kable przyłączeniowe  
Connecting cable  
Соединительный кабель  
Cables de conexión



Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Клемма к пластине нейтрального электрода Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппарата типа Para generator tipo
		294-050 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie Martin
		101-150 (4.5 m)	ALSA Eschmann*
		380-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab REM Conmed
		386-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab NON-REM Conmed

\* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration  
Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda  
Depends on individual socket configuration  
Зависит от индивидуальной конфигурации разъёмов  
Depende de la configuración individual de las salidas

8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)  
Elektrody neutralne wielorazowego użytku (silikon)  
Reusable rubber return plates (silicone)  
Нейтральные электроды многоразовые силиконовые  
Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)



REF	193-008	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie
REF	193-016	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Разъём со стороны пластины Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппаратов типа Para generator tipo
		101-003 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)  
 Elektrody neutralne wielorazowego użytku (silikon)  
 Reusable rubber return plates (silicone)  
 Нейтральные электроды многоразовые силиконовые  
 Electrodoos neutros de goma reutilizables (silicona)



REF	242-003	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed
REF	232-003	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed

8.4 Zubehör  
 Akcesoria  
 Accessories  
 Принадлежности  
 Accesorios



		194-050	Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 500 mm Opaska gumowa, perforowana, z przyciskiem mocującym, 500 mm Rubber band, perforated, with fixing button, 500 mm Резиновая перфорированная лента с фиксирующей кнопкой 500 мм Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 500 mm
		194-100	Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 1000 mm Opaska gumowa, perforowana, z przyciskiem mocującym, 1000 mm Rubber band, perforated, with fixing button, 1000 mm Резиновая перфорированная лента с фиксирующей кнопкой 1000 мм Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 1000 mm
		194-000	Befestigungsknopf für Gummibinde Przycisk mocujący do opaski gumowej Button for rubber band Кнопка для фиксации ленты Botón de fijación para cinta de goma

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Разъем к нейтральному электроду Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппарата типа Para generador tipo
		295-050 (4.5 m)	Martin
		385-050 (4.5 m)	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed